

ليس للنشر - لاستعمال المساهمين فقط

اجتماع الجمعية العمومية السنوي الثالث

تقرير مجلس الإدارة

و

البيانات المالية

لعام

٢٠٠٣



الشركة الوطنية للتأمينات العامة
NATIONAL GENERAL INSURANCE CO. (P.S.C)

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع)
تقرير أعضاء مجلس الإدارة والبيانات المالية
٣١ ديسمبر ٢٠٠٣

المحتويات	الصفحة
تقرير أعضاء مجلس الإدارة	١ - ٣
تقرير مدققي الحسابات	٤
الميزانية العمومية	٥
بيان الإيرادات	٦
التأمين ضد الحريق	٧
التأمين البحري	٨
التأمين ضد الحوادث والمسؤوليات	٩
التأمين الجماعي والفردى على الحياة	١٠
بيان التدفقات النقدية	١١
بيان التغيرات في حقوق المساهمين	١٢
إيضاحات حول البيانات المالية	١٣ - ٢٣



الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.)

NATIONAL GENERAL INSURANCE CO. (P.S.C.)

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.) - دبي

تقرير مجلس الإدارة

حضرات المساهمين الكرام ،

يطيب لمجلس الإدارة أن يرحب بكم في الجمعية العمومية السنوية الثالثة وأن يقدم لكم تقريره السنوي مع البيانات المالية المدققة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣ .

النتائج المالية

١- لقد أعلنت الشركة عن صافي أرباح مقدارها ١٣,٢٠٠,٠٥٤ درهم لعام ٢٠٠٣ مقابل ٨,٩٧٠,٠٤٩ درهم في عام ٢٠٠٢ أي بزيادة مقدارها ٤٧% .

٢- إن الأقساط الإجمالية للشركة سجلت نمواً بنسبة ١٨% وذلك من ٥٨,٠٧٣,٩٢٥ درهم في عام ٢٠٠٢ إلى ٦٨,٦٦٩,٧١٣ درهم في عام ٢٠٠٣ . لقد ازدادت الأقساط المستبقة من ٢٢,٤١٢,٨٦٩ درهم في عام ٢٠٠٢ إلى ٢٩,٤٣٠,٩٥٦ درهم في عام ٢٠٠٣ .

٣- بلغت التعويضات الإجمالية التي دفعتها الشركة إلى عملائها خلال السنة موضوع التقرير ٣٥,٨٢٧,١١١ درهم مقابل ٣٢,٨٨٤,٢٣٦ درهم في عام ٢٠٠٢ وازدادت صافي التعويضات المتكبدة إلى ١٦,٣١٦,٩٢٢ درهم بعد أن كانت ١٤,١٣٨,٦٥١ درهم وانخفض صافي المعدلات العامة للخسارة من ٧٠% إلى ٦٤% .

٤- لقد ازدادت أرباح التأمين من ٤,٤٣٧,٩٢٨ درهم في عام ٢٠٠٢ إلى ٥,٤١٥,٢٧٥ درهم في عام ٢٠٠٣ وازدادت إيرادات الاستثمارات إلى ٨,٧٩٤,٨٦١ درهم في عام ٢٠٠٣ بعد أن كانت ٥,٨٩٦,٣٩٧ درهم في عام ٢٠٠٢ .

٥- ازدادت المصاريف العمومية والإدارية للسنة موضوع التقرير إلى ١٠,٠٤١,٨٦٢ درهم مقابل ٨,٤٥٦,٦١٦ درهم في عام ٢٠٠٢ بسبب ازدياد حجم الأعمال والتكاليف التأسيسية المتعلقة بقسم التأمين على الحياة .

٦- لقد ازدادت المحفظة الاستثمارية ، التي تشمل العقارات الاستثمارية والأوراق المالية والودائع المصرفية ، إلى ١٠٥,٩٩٣,٣٠٠ درهم في نهاية عام ٢٠٠٣ مقارنة بـ ٩٣,٨١٤,٣٨٨ درهم في عام ٢٠٠٢ .

٧- بلغت الاحتياطات الفنية (أي احتياطي الأقساط غير المكتسبة والاحتياطي الفني الإضافي وصافي مخصص المطالبات تحت التسوية) في نهاية السنة موضوع التقرير ٢٠,٢٠٣,٩٢٩ درهم مقابل ١٥,٣١٠,٨١٧ درهم في عام ٢٠٠٢ وهذه الاحتياطات تشكل ما نسبته ٦٩% من أقساط التأمين المحتفظ بها في عام ٢٠٠٣ .

Paid up Share Capital AED 60,000,000

رأس المال المدفوع ٦٠.٠٠٠.٠٠٠ درهم

P.O. Box 154, Dubai, U.A.E. Tel.: (04) 222 2772, Fax: (04) 228 0601

ص.ب. ١٥٤ - دبي - إ.ع.م. هاتف : ٢٢٢ ٢٧٧٢ (٠٤) ، فاكس : ٢٢٨ ٠٦٠١ (٠٤)



توصيات مجلس الإدارة :

يسر مجلس الإدارة أن يتقدم إلى حضرات المساهمين بالتوصيات التالية :

١. سماع تقرير مجلس الإدارة ومناقشته والمصادقة عليه .
٢. سماع تقرير مدقق الحسابات ومناقشته والمصادقة عليه .
٣. مناقشة البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣ والمصادقة عليها.
٤. إخلاء طرف السادة رئيس وأعضاء مجلس الإدارة وإبراء ذمتهم عن كل ما يتعلق بتصرفاتهم وقراراتهم التي قاموا فيها خلال تنفيذ واجباتهم عن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣ .
٥. اعتماد توزيعات الأرباح المقترحة كما يلي :

درهم

١,٣٢٠,٠٠٥	أ) المحول للاحتياطي القانوني
١,٣٢٠,٠٠٥	ب) المحول للاحتياطي العام
٤,٢٠٠,٠٠٠	ج) توزيعات أرباح نقدية بنسبة ٧%
٣,٠٠٠,٠٠٠	د) توزيعات أرباح أسهم ١ إلى ٢٠
٥٥٠,٠٠٠	هـ) مكافأة أعضاء مجلس الإدارة
٢,٨١٠,٠٤٤	و) الرصيد المحول للأرباح المحتجزة
١٣,٢٠٠,٠٥٤	أرباح عام ٢٠٠٣

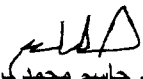
٦. تعيين أو إعادة تعيين أعضاء مجلس الإدارة .
٧. تعيين أو إعادة تعيين مدققي حسابات للشركة لعام ٢٠٠٤ وتحديد أتعابهم . إن كي بي ام جي مؤهلة لإعادة التعيين . وقد أبدوا رغبتهم بالاستمرار في عملهم .

ينتزه مجلس الإدارة هذه المناسبة ليرفع باسمكم آيات الشكر والتقدير لصاحب السمو الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان رئيس الدولة ، ولصاحب السمو الشيخ مكتوم بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة ورئيس مجلس الوزراء وحاكم دبي على الرعاية التي يخصصونها للشركات والمؤسسات الوطنية التي استفادت بشكل كبير من سياساتهم الاقتصادية والاجتماعية الحكيمة .

كما يشيد أعضاء مجلس الإدارة بالتعاون المستمر بين الشركة وجميع المتعاملين معها والذي كان لهم الفضل الأكبر في تقدم ونجاح الشركة .

وختاماً يُعرب أعضاء مجلس الإدارة عن شكرهم للإدارة التنفيذية للشركة وكافة الموظفين لتفانيهم وإخلاصهم في أداء عملهم.
كما ينتهز أعضاء مجلس الإدارة الفرصة لشكر السادة شركة سويس ري وبقيّة معيدي تأمين الشركة ويعتز بدعمهم القوي
للشركة وإدارتها .

بالنيابة عن مجلس الإدارة


خالد جاسم محمد بن كلبان
رئيس مجلس الإدارة

دبي ، الإمارات العربية المتحدة

التاريخ: ١٨ يناير ٢٠٠٤

التدقيق والمحاسبة

ص.ب.: ٢٨٠٠٠

دبي

الإمارات العربية المتحدة

طابق ٢٢

أبراج الإمارات

شارع الشيخ زايد

هاتف: ٣٠٠ ٤٠٣٠ (٤) ٩٧١

فاكس: ٣٣٠١ ٥١٥ (٤) ٩٧١

السادة المساهمين

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.)

تقرير مدققي الحسابات

لقد قمنا بتدقيق الميزانية العمومية المرفقة - الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.) ("الشركة") كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣ وكذلك بياني الإيرادات والتدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ .

المسؤولية الخاصة بكل من إدارة الشركة ومدققي الحسابات

تقع مسؤولية هذه البيانات المالية على عاتق إدارة الشركة ، وتتحصر مسؤوليتنا في إبداء الرأي حول هذه البيانات المالية بناء على أعمال التدقيق التي قمنا بها .

أساس الرأي

قمنا بتدقيقنا وفقا للمعايير الدولية للتدقيق الصادرة عن الاتحاد الدولي للمحاسبين ، وتقتضي هذه المعايير أن نخطط وننفذ تدقيقنا بحيث نحصل على تأكيدات معقولة بأن البيانات المالية خالية من الأخطاء المادية. وقد تضمنت أعمال التدقيق إجراء فحص، على أساس اختياري ، للأدلة المؤيدة للمبالغ والإيضاحات المدرجة في البيانات المالية. كما تضمنت أعمال التدقيق تقسيما للمبادئ المحاسبية المستخدمة والتقديرات الهامة التي قامت بها الإدارة بالإضافة إلى تقييم عرض البيانات المالية بصورة عامة . هذا ونعتقد بأن تدقيقنا قد زودنا بأساس معقول لإبداء رأينا .

الرأي

برأينا أن هذه البيانات المالية تعبر بصورة عادلة ، من كافة النواحي المادية ، عن المركز المالي للشركة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣ وكذلك نتائج عملياتها وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، وذلك وفقا لمعايير التقارير المالية الدولية الصادرة عن مجلس المعايير المحاسبية الدولية وأنها تتفق حيثما يلزم مع النظام الأساسي للشركة وقانون الشركات التجارية بدولة الإمارات العربية المتحدة رقم ٨ لعام ١٩٨٤ (وتعديلاته) الخاص بالشركات التجارية والقانون الاتحادي رقم ٩ لعام ١٩٨٤ (وتعديلاته) الخاص بشركات ووكلاء التأمين .

أمور أخرى

كما يقتضي قانون الشركات التجارية بدولة الإمارات العربية المتحدة رقم ٨ لعام ١٩٨٤ (وتعديلاته) ، نؤكد بأننا حصلنا على كافة المعلومات والإيضاحات الضرورية لتدقيقنا وأن الشركة قامت بمسك سجلات محاسبية منتظمة ، وأن ما جاء في تقرير أعضاء مجلس الإدارة حول هذه البيانات المالية يتفق مع ما جاء في السجلات المالية للشركة . كما لم يسترع انتباهنا وجود أي مخالفات للقوانين المذكورة أعلاه أو النظام الأساسي للشركة خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣ والتي من شأنها أن تؤثر تأثيرا ماليا سلبيا على أنشطة الشركة أو مركزها المالي .

١٩ يناير ٢٠٠٤

كي بي ام جي

فيجنرانات مالهوترا

رقم التسجيل : ٤٨ ب

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع) - دبي

الميزانية العمومية
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣

٢٠٠٢	٢٠٠٣	إيضاح	
درهم	درهم		
			الموجودات المستخدمة :
٧٨٦,٩٨٧	١,٠٥٧,١٤٤	٣	الممتلكات والمعدات
٥٦,١٨٧,٧٠٠	٥٦,٠٠٠,٠٠٠	٤	الاستثمارات العقارية
-	٣,٤٢٦,١٤٢	٥	الاستثمارات المحتفظ بها للاستحقاق
١٠,٤٩٦,٣٣٢	٥,٠٠٠,٠٠٠	٦	سندات دين منشأة
١٠,١٣٠,٣٥٦	٢١,٤٦٣,٣٣٧	٧	الاستثمارات المتاحة للبيع
			الموجودات المتداولة
١٠,٢٠١,١٦٠	١٣,٦٣٥,٠٦٢	٨	حسابات مدينة تجارية
٨٠٠,٩٥٠	١,٧٢٨,٣٨٢	٩	مدينون آخرون
٢٦,٨٧٧,٥٤٢	٦,١٩٥,٠٦٨	١٠	حصة شركات إعادة التأمين من التعويضات تحت التسوية
١٧,٠٧٩,١٢١	٢٠,٤٦٩,٦٣٩		نقد في الصندوق ولدى البنك
٥٤,٩٥٨,٧٧٣	٤٢,٠٢٨,١٥١		
			المطلوبات المتداولة
١٦,٢٦٩,٣٢٩	١٩,٩٩٦,٨٨١	١١	حسابات دائنة ومستحقات
٨,٩١٣,٥١٠	١١,٦٨٢,٠٨٢		احتياطي أقساط غير مكتسبة
-	١,٠٠٠,٠٠٠		احتياطي فني إضافي
٣٣,٢٧٤,٨٤٩	١٣,٧١٦,٩١٥		احتياطي تعويضات تحت التسوية
٥٨,٤٥٧,٦٨٨	٤٦,٣٩٥,٨٧٨		
(٣,٤٩٨,٩١٥)	(٤,٣٦٧,٧٢٧)		صافي المطلوبات المتداولة
-	(٢٦,٣٨٢)		أموال التأمين على الحياة
٧٤,١٠٢,٤٦٠	٨٢,٥٥٢,٥١٤		الموجودات المستخدمة
			ممولة بـ :
٦٠,٠٠٠,٠٠٠	٦٠,٠٠٠,٠٠٠	١٢	حقوق المساهمين
٢,١٩٨,٣٢٦	٣,٥١٨,٣٣١	١٣	رأس المال
١,٥٨٢,٣٤٠	٢,٩٠٢,٣٤٥	١٤	احتياطي قانوني
٤,٢٠٠,٠٠٠	٤,٢٠٠,٠٠٠		احتياطي عام
-	٣,٠٠٠,٠٠٠		توزيعات أرباح مقترحة
٦,١٢١,٧٩٤	٨,٩٣١,٨٣٨		أسهم منحة مقترحة
٧٤,١٠٢,٤٦٠	٨٢,٥٥٢,٥١٤		أرباح محتجزة

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ١٣ إلى ٢٣ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية .

تمت الموافقة على هذه البيانات المالية من قبل مجلس الإدارة في ١٨ يناير ٢٠٠٤


د. عبد الزهرة عبد الله علي
المدير العام


خالد جاسم محمد بن كلبان
رئيس مجلس الإدارة

إن تقرير مدققي الحسابات مدرج على الصفحة ٤ .

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع) - دبي
بيان الإيرادات للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣

٢٠٠٢	٢٠٠٣	إيضاح	صافي أرباح التأمين
درهم	درهم		
١٥٠,٠٨٤	٢٤٣,٢٤٦		التأمين ضد الحريق
٤٠٦,٦٨٧	٤٢٤,١٩١		التأمين البحري
٢,٩٧٥,٥٧٧	٤,٥١٠,٠٩٠		الحوادث والمسؤوليات
٩٠٥,٥٨٠	٢٣٧,٧٤٨		التأمين على الحياة
٤,٤٣٧,٩٢٨	٥,٤١٥,٢٧٥		إجمالي أرباح أعمال التأمين
١,١٢٤,٣٤٤	٩٨٤,٤٦٣	١٦	إيرادات فائدة وإيرادات أخرى
١,١٥٨,١٣٤	١,٧٥٢,٣٧٨		أرباح محققة عن استثمارات متاحة للبيع
٥٥٤,٣٩٦	٥١١,٢٧٧		أرباح غير محققة عن استثمارات متاحة للبيع
-	(١٨٧,٧٠٠)		تعديلات القيمة العادلة على إعادة تقييم العقارات الاستثمارية
٣,٠٥٩,٥٢٣	٥,٧٣٤,٤٤٣	٤	إيرادات التأجير من العقارات الاستثمارية
١٠,٣٣٤,٣٢٥	١٤,٢١٠,١٣٦		
(١,٣٦٤,٢٧٦)	(١,٠١٠,٠٨٢)	١٧	مصرفات عمومية وإدارية
٨,٩٧٠,٠٤٩	١٣,٢٠٠,٠٥٤		صافي ربح السنة
٣,٥٠٥,٧٥٥	٦,١٢١,٧٩٤		أرباح محتجزة مرحلة من سنوات سابقة
١٢,٤٧٥,٨٠٤	١٩,٣٢١,٨٤٨		الأرباح المتاحة للتوزيع
			التوزيعات المقترحة :
(٨٩٧,٠٠٥)	(١,٣٢٠,٠٠٥)		المحول للاحتياطي القانوني
(٨٩٧,٠٠٥)	(١,٣٢٠,٠٠٥)		المحول للاحتياطي العام
(٤,٢٠٠,٠٠٠)	(٤,٢٠٠,٠٠٠)		توزيعات أرباح مقترحة
-	(٣,٠٠٠,٠٠٠)		أسهم منحة مقترحة
(٣٦٠,٠٠٠)	(٥٥٠,٠٠٠)		مكافأة أعضاء مجلس الإدارة
٦,١٢١,٧٩٤	٨,٩٣١,٨٣٨		أرباح محتجزة
١.٥٠	٢.٢٠	٢٠	ربحية السهم

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ١٣ إلى ٢٣ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية .

إن تقرير مدققي الحسابات مدرج على الصفحة ٤ .

وفقاً لتفسيرات وزارة الاقتصاد والتجارة للمادة ١١٨ من القانون الاتحادي رقم ٨ لعام ١٩٨٤ ، فقد تمت معاملة مكافأة أعضاء مجلس الإدارة كتوزيعات من أرصدة المساهمين .

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع) - دبي
التأمين ضد الحريق

حساب الإيرادات والمصروفات للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣

٢٠٠٣	٢٠٠٢	إيضاح
درهم	درهم	
٥,٢٦١,٣٨٥	٤,٠٤٥,٠٦٨	إجمالي أقساط التأمين المكتتبة
(٥,٠٠٨,٦٠٣)	(٣,٨٥١,٩١١)	ناقصا : أقساط إعادة التأمين المتنازل عنها
٢٥٢,٧٨٢	١٩٣,١٥٧	صافي أقساط التأمين المكتتبة
(١٠١,١١٠)	(٧٧,٢٦٣)	احتياطي أقساط تأمين غير مكتتبة :
٧٧,٢٦٣	٦١,٠٥٨	في ٣١ ديسمبر
		في ١ يناير
٢٢٨,٩٣٥	١٧٦,٩٥٢	صافي أقساط التأمين المكتتبة
(١,٨٣٦,٥٠٣)	(٢,٤٨٤,٢٠٢)	إجمالي التعويضات المدفوعة
١,٧٩٨,١٣٢	٢,٢٤٣,١١٨	ناقصا : التعويضات المستعادة من شركات إعادة التأمين
(٣٨,٣٧١)	(٢٤١,٠٨٤)	صافي التعويضات المدفوعة
(١٧٠,٢١٥)	(٢٠,٤٠٥)	احتياطي تعويضات تحت التسوية (صافي) :
٢٠,٤٠٥	١٦٦,٠٢٦	في ٣١ ديسمبر
		في ١ يناير
(١٨٨,١٨١)	(٩٥,٤٦٣)	صافي التعويضات المتكبدة
٦٩٢,٧٩٤	٥٧٤,٧٣٤	صافي إيرادات العمولة
(٤٩٠,٣٠٢)	(٥٠٦,١٣٩)	مصروفات عمومية وإدارية
٢٤٣,٢٤٦	١٥٠,٠٨٤	صافي أرباح التأمين

١٧

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ١٣ إلى ٢٣ جزءا لا يتجزأ من هذه البيانات المالية .

إن تقرير مدققي الحسابات مدرج على الصفحة ٤ .

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع) - دبي

التأمين البحري

حساب الإيرادات والمصروفات للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣

٢٠٠٢	٢٠٠٣	إيضاح
درهم	درهم	
١,٤٢٩,٧٨٥	١,٧٥٢,٣٤٤	إجمالي الأقساط المكتتبة
(١,٠٨٥,٥٤٣)	(١,٣٤٠,٦٩٨)	ناقصاً : أقساط إعادة التأمين المتنازل عنها
٣٤٤,٢٤٢	٤١١,٦٤٦	صافي أقساط التأمين المكتتبة
(٨٦,٠٦١)	(١٠٢,٩١٢)	احتياطي أقساط تأمين غير مكتتبة :
٥٥,١٣٦	٨٦,٠٦١	في ٣١ ديسمبر
٣١٣,٣١٧	٣٩٤,٧٩٥	في ١ يناير
٣١٣,٣١٧	٣٩٤,٧٩٥	صافي أقساط التأمين المكتتبة
(٤٠,١٥٣)	(٩١٠,٩٧٣)	إجمالي التعويضات المدفوعة
٢٦,٦٨٨	٦٨١,٣٥٨	ناقصاً : التعويضات المستعادة من شركات إعادة التأمين
(١٣,٤٦٥)	(٢٢٩,٦١٥)	صافي التعويضات المدفوعة
(٦٤,٢٢٤)	(٣٨,٤٦٤)	احتياطي تعويضات تحت التسوية (صافي) :
٣٥,١٩٤	٦٤,٢٢٤	في ٣١ ديسمبر
(٤٢,٤٩٥)	(٢٠٣,٨٥٥)	في ١ يناير
(٤٢,٤٩٥)	(٢٠٣,٨٥٥)	صافي التعويضات المتكبدة
٣١٤,٧٦٧	٣٩٦,٥٥٠	صافي إيرادات العمولة
(١٧٨,٩٠٢)	(١٦٣,٢٩٩)	مصرفات عمومية وإدارية
١٣٥,٨٦٥	٢٣٣,٢٥١	صافي أرباح التأمين

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ١٣ إلى ٢٣ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية .

إن تقرير مدققي الحسابات مدرج على الصفحة ٤ .

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع)

التأمين ضد الحوادث والمسؤوليات

حساب الإيرادات والمصروفات للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣

٢٠٠٢	٢٠٠٣	إيضاح
درهم	درهم	
٤٦,٤٨٤,٩٦٨	٥٥,٧١٣,٩٨٨	إجمالي الأقساط المكتتبة
(٢٥,٢٣٢,٦٦٩)	(٢٧,٥٣٦,٤٢٣)	ناقصا : أقساط إعادة التأمين المتنازل عنها
٢١,٢٥٢,٢٩٩	٢٨,١٧٧,٥٦٥	صافي أقساط التأمين المكتتبة
(٨,٥٠٠,٩١٨)	(١٢,٢٧١,٠٤٥)	احتياطي أقساط تأمين غير مكتتبة :
٦,٤٨٤,٩١١	٨,٥٠٠,٩١٨	في ٣١ ديسمبر
١٩,٢٣٦,٢٩٢	٢٤,٤٠٧,٤٣٨	في ١ يناير
١٩,٢٣٦,٢٩٢	٢٤,٤٠٧,٤٣٨	صافي أقساط التأمين المكتتبة
(٢٦,٨١٠,٥٥١)	(٢٩,٠٩٧,١٠٥)	إجمالي التعويضات المدفوعة
١٤,٨٤٩,٢٥٧	١٤,٤٨٥,١٧٥	ناقصا : التعويضات المستعادة من شركات إعادة التأمين
(١١,٩٦١,٢٩٤)	(١٤,٦١١,٩٣٠)	صافي التعويضات المدفوعة
(٦,٣٠٣,٦٧٠)	(٧,٢٥٢,٤٧٨)	احتياطي تعويضات تحت التسوية (صافي) :
٤,٥٥٦,٨١٢	٦,٣٠٣,٦٧٠	في ٣١ ديسمبر
٤,٥٥٦,٨١٢	٦,٣٠٣,٦٧٠	في ١ يناير
(١٣,٧٠٨,١٥٢)	(١٥,٥٦٠,٧٣٨)	صافي التعويضات المتكبدة
٣,٤٧٩,٨٥٤	٢,٦٦٤,٤١٣	صافي إيرادات العمولة
(٦,٠٣٢,٤١٧)	(٧,٠٠١,٠٢٣)	مصرفات عمومية وإدارية
٢,٩٧٥,٥٧٧	٤,٥١٠,٠٩٠	صافي أرباح التأمين

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ١٣ إلى ٢٣ جزءا لا يتجزأ من هذه البيانات المالية .

إن تقرير مدققي الحسابات مدرج على الصفحة ٤ .

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.)
التأمين الجماعي والفردى على الحياة
حساب الإيرادات والمصروفات للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣

٢٠٠٢	٢٠٠٣	إيضاح
لرهم	لرهم	
٦,١١٤,١٠٤	٥,٩٤١,٩٩٦	إجمالي الأقساط المكتتبة
(٥,٤٩٠,٩٣٣)	(٥,٣٥٣,٠٣٣)	ناقصا : أقساط إعادة التأمين المتنازل عنها
٦٢٣,١٧١	٥٨٨,٩٦٣	صافي أقساط التأمين المكتتبة
(٢٤٩,٢٦٨)	(٢٠٧,٠١٥)	احتياطي أقساط تأمين غير مكتتبة :
١٥١,٤٢٢	٢٤٩,٢٦٨	في ٣١ ديسمبر
		في ١ يناير
٥٢٥,٣٢٥	٦٣١,٢١٦	صافي أقساط التأمين المكتتبة
(٣,٥٤٩,٣٣٠)	(٣,٩٨٢,٥٣٠)	إجمالي التعويضات المدفوعة
٣,٢٥٨,٧٨٩	٣,٦٧٠,٠٦٤	ناقصا : التعويضات المستعادة من شركات إعادة التأمين
(٢٩٠,٥٤١)	(٣١٢,٤٦٦)	صافي التعويضات المدفوعة
(٩,٠٠٨)	(٦٠,٦٩٠)	احتياطي تعويضات تحت التسوية (صافي) :
٧,٠٠٨	٩,٠٠٨	في ٣١ ديسمبر
		في ١ يناير
(٢٩٢,٥٤١)	(٣٦٤,١٤٨)	صافي التعويضات المتكبدة
-	(٢٦,٣٨٢)	أرصدة التأمين على الحياة
-	-	في ٣١ ديسمبر
-	(٢٦,٣٨٢)	في ١ يناير
١,٠٤٧,٦٧٨	١,٣٧٤,٢١٨	صافي إيرادات العمولة
(٣٧٤,٨٨٢)	(١,٣٧٧,١٥٦)	مصرفات عمومية وإدارية
٩٠٥,٥٨٠	٢٣٧,٧٤٨	صافي أرباح التأمين

١٢

تمثل أرقام المقارنة لعام ٢٠٠٢ عمليات التأمين الجماعي على الحياة والتي تم بيانها كجزء من التأمين ضد الحوادث والمسؤوليات في البيانات المالية الخاصة بالسنة السابقة وقد تم الآن إعادة تصنيفها .

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ١٣ إلى ٢٣ جزءا لا يتجزأ من هذه البيانات المالية .

إن تقرير مدققي الحسابات مدرج على الصفحة ٤ .

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع) - دبي
بيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣

٢٠٠٣	٢٠٠٢	إيضاح
درهم	درهم	
١٣,٢٠٠,٠٥٤	٨,٩٧٠,٠٤٩	التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية صافي أرباح السنة
٣٧٣,٤٧٢	٣٣٤,٤٥٥	تسويات لـ : استهلاك
-	(٢,٩٥١)	أرباح من بيع ممتلكات ومعدات
١٩,٤٨٢	-	الخسارة من بيع سندات الدين المنشأة
(٥١١,٢٧٧)	(٥٥٤,٣٩٦)	الأرباح غير المحققة عن الاستثمارات المتاحة للبيع
١٨٧,٧٠٠	-	الخسارة في تعديلات القيمة العادلة للاستثمارات العقارية
٣,٧٩٤,٩٥٤	٢,١٦٠,٩٨٢	الزيادة في احتياطي أقساط التأمين غير المكتسبة
١٧,٠٦٤,٣٨٥	١٠,٩٠٨,١٣٩	والاحتياطي الإضافي الفني واحتياطي التأمين على الحياة
		الأرباح للتشغيلية قبل للتغيرات في رأس المال العامل
		التدفقات النقدية من رأس المال العامل
(٣,٤٣٣,٩٠٢)	(١,٠٥٥,٤٠٢)	الزيادة في المدينين التجاريين
(٩٢٧,٤٣٢)	١٣١,٦٤٩	(الزيادة) / النقص في المدينين الآخرين
٣,١٧٧,٥٥٢	٣,٣٥٧,٣٥٧	الزيادة في الحسابات الدائنة والمستحقات
١,١٢٤,٥٤٠	١,٦٣٢,٢٦٧	الزيادة في صافي التعويضات تحت التسوية
١٧,٠٠٥,١٤٣	١٤,٩٧٤,٠١٠	صافي التدفقات النقدية الداخلة من الأنشطة التشغيلية
		التدفقات النقدية من الأنشطة التمويلية
(٤,٢٠٠,٠٠٠)	(٣,٠٠٠,٠٠٠)	توزيعات أرباح مدفوعة
(٤,٢٠٠,٠٠٠)	(٣,٠٠٠,٠٠٠)	صافي التدفقات النقدية (الخارجة) / الداخلة من الأنشطة التمويلية
		التدفقات النقدية من الأنشطة الاستثمارية
٥,٤٧٦,٨٥٠	١٣,١٦٨	بيع سندات الدين المنشأة (صافية)
-	(٤٣,٣٨٧,٧٠٠)	شراء استثمارات عقارية
(٣,٤٢٦,١٤٢)	-	شراء استثمارات محتفظ بها للاستحقاق
(١٠,٨٢١,٧٠٤)	(١,٩٧١,٨٠٠)	شراء استثمارات متاحة للبيع (صافية)
(٦٤٣,٦٢٩)	(٤٠٩,٤١٦)	شراء ممتلكات وآلات ومعدات
(٩,٤١٤,٦٢٥)	(٤٥,٧٥٥,٧٤٨)	صافي التدفقات النقدية الخارجة من الأنشطة الاستثمارية
٣,٣٩٠,٥١٨	(٣٣,٧٨١,٧٣٨)	صافي الزيادة / (النقص) في النقد ومعادلاته
١٧,٠٧٩,١٢١	٥٠,٨٦٠,٨٥٩	النقد ومعادلاته في بداية السنة ٢١
٢٠,٤٦٩,٦٣٩	١٧,٠٧٩,١٢١	النقد ومعادلاته في نهاية السنة ٢١

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ١٣ إلى ٢٣ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية .

إن تقرير مدقي الحسابات مدرج على الصفحة ٤ .

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع) - دبي
بيات التغيرات في حقوق الملكية للمساهمين
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣

رأس المال	احتياطي قانوني	احتياطي عام	توزيعات أرباح مقترحة	أسهم منحة مقترحة	أرباح محتجزة	الإجمالي
درهم	درهم	درهم	درهم	درهم	درهم	درهم
٦٠,٠٠٠,٠٠٠	٢,١٩٨,٣٢٦	١,٥٨٢,٣٤٠	٤,٢٠٠,٠٠٠	-	٦,١٢١,٧٩٤	٧٤,١٠٢,٤٦٠
كما في ١ يناير ٢٠٠٣						
-	-	-	-	-	١٣,٢٠٠,٠٥٤	١٣,٢٠٠,٠٥٤
-	-	-	-	-	-	(٤,٢٠٠,٠٠٠)
-	١,٣٢٠,٠٠٥	-	-	-	(١,٣٢٠,٠٠٥)	-
-	-	١,٣٢٠,٠٠٥	-	-	(١,٣٢٠,٠٠٥)	-
-	-	-	٤,٢٠٠,٠٠٠	-	(٤,٢٠٠,٠٠٠)	-
-	-	-	-	٣,٠٠٠,٠٠٠	(٣,٠٠٠,٠٠٠)	-
-	-	-	-	-	(٥٥٠,٠٠٠)	(٥٥٠,٠٠٠)
٦٠,٠٠٠,٠٠٠	٣,٥١٨,٣٣١	٢,٩٠٢,٣٤٥	٤,٢٠٠,٠٠٠	٣,٠٠٠,٠٠٠	٨,٩٣١,٨٣٨	٨٢,٥٥٢,٥١٤
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣						
٦٠,٠٠٠,٠٠٠	١,٣٠١,٣٢١	٦٨٥,٣٣٥	٣,٠٠٠,٠٠٠	-	٣,٥٠٥,٧٥٥	٦٨,٤٩٢,٤١١
كما في ١ يناير ٢٠٠٢						
-	-	-	-	-	٨,٩٧٠,٠٤٩	٨,٩٧٠,٠٤٩
-	-	-	-	-	-	(٣,٠٠٠,٠٠٠)
-	٨٩٧,٠٠٥	-	-	-	(٨٩٧,٠٠٥)	-
-	-	٨٩٧,٠٠٥	-	-	(٨٩٧,٠٠٥)	-
-	-	-	٤,٢٠٠,٠٠٠	-	(٤,٢٠٠,٠٠٠)	-
-	-	-	-	-	(٣٦٠,٠٠٠)	(٣٦٠,٠٠٠)
٦٠,٠٠٠,٠٠٠	٢,١٩٨,٣٢٦	١,٥٨٢,٣٤٠	٤,٢٠٠,٠٠٠	-	٦,١٢١,٧٩٤	٧٤,١٠٢,٤٦٠
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢						

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ١٣ إلى ٢٣ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية .

إن تقرير مدققي الحسابات مدرج على الصفحة ٤ .

وفقاً لتفسيرات وزارة الاقتصاد والتجارة للمادة ١١٨ من القانون الاتحادي رقم ٨ لعام ١٩٨٤ ، فقد تمت معاملة مكافأة أعضاء مجلس الإدارة كتوزيعات من أرصدة المساهمين .

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع) - دبي إيضاحات حول البيانات المالية

١. الوضع القانوني والأنشطة

إن الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع) ("الشركة") هي شركة مساهمة عامة مسجلة بموجب القانون الاتحادي بدولة الإمارات العربية المتحدة رقم ٨ لعام ١٩٨٤ وتعديلاته في إمارة دبي وذلك اعتباراً من ١٢ سبتمبر ٢٠٠١ .

لقد تأسست الشركة أساساً كشركة خاصة محدودة المسؤولية مسجلة بموجب القانون الاتحادي بدولة الإمارات العربية المتحدة رقم ٨ لعام ١٩٨٤ ، وتعديلاته ، في إمارة دبي .

وتقوم الشركة بجميع أنواع التأمينات العامة والتأمين على الحياة وفقاً لأحكام القانون الاتحادي بدولة الإمارات العربية المتحدة رقم ٩ لعام ١٩٨٤ الخاص بشركات ووكلاء التأمين .

يقع المكتب المسجل للشركة في البرج الأخضر ، ص.ب. ١٥٤ ، دبي ، الإمارات العربية المتحدة .

٢. السياسات المحاسبية الهامة

بيان التوافق

تم إعداد البيانات المالية وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية الصادرة عن مجلس المعايير المحاسبية الدولية والتفسيرات الصادرة عن لجنة التفسيرات المطبقة التابعة لمجلس المعايير المحاسبية الدولية . وهي تتوافق مع متطلبات القانون الاتحادي رقم ٨ لعام ١٩٨٤ (وتعديلاته) .

أساس الأعداد

يتم تقديم البيانات المالية بدوهم الإمارات وقد تم إعدادها وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية باستثناء الاستثمارات العقارية والاستثمارات المتاحة للبيع والموجودات والمطلوبات المالية المحتفظ بها للمتاجرة ، والتي يتم بيانها بالقيمة العادلة .

فيما يلي السياسات المحاسبية الهامة المطبقة والتي هي متوافقة مع تلك السياسات المستخدمة في السنة السابقة :

(أ) الاعتراف بالإيرادات

يتم احتساب الأقساط ، صافية من مبالغ إعادة التأمين المتنازل عنها ، كإيرادات حالما يتم الموافقة على المخاطر . ويتم احتساب المبالغ المتنازل عنها لشركات إعادة التأمين وفقاً لترتيبات إعادة التأمين المطبقة خلال السنة .

يمثل احتياطي الأقساط غير المكتسبة نسبة مقدرة من صافي الأقساط المكتسبة والتي تخص فترات تأمينية لاحقة لتاريخ الميزانية العمومية ، ويتم احتسابها بنسبة ٢٥% عن تأمين الشحن البحري و ٤٠% عن كافة أنواع التأمين الأخرى . وفي الحالات التي ترى فيها الإدارة أن احتياطي الأقساط غير المكتسبة المحسوب على الأساس السابق غير كافي لتغطية المخاطر غير المنتهية القائمة بعد تاريخ الميزانية العمومية ، يتم رصد احتياطي فني إضافي .

(ب) مطالبات التعويض

(١) التعويضات المسددة

يتم تحميل التعويضات المسددة خلال السنة على إيرادات السنة على أساس التسوية الفعلية المبرمة مع العملاء .

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع) - دبي إيضاحات حول البيانات المالية

٢ السياسات المحاسبية (تابع)

(ب) مطالبات التعويض (تابع)

(٢) التعويضات تحت التغطية واحتياطي الحوادث التي حصلت ولم يتم الإبلاغ عنها IBNR

يتم بشكل مستمر تكوين مخصصات لجميع المطالبات المعروفة والمبلغ عنها عن كافة أنواع التأمين والتي لم يتم سدادها حتى تاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣ ، وذلك بعد استئصال حصة إعادة التأمين . كما يؤخذ مخصص إضافي لحوادث حصلت ولم يتم إخطار الشركة بها في تاريخ الميزانية العمومية وذلك وفقاً لتقديرات الإدارة .

(٢) التأمين الفردي على الحياة

تمثل أرصدة التأمين على الحياة المبالغ الموضوعة جانباً للإيفاء بإجمالي مبلغ التزامات الشركة المتعلقة بأعمال التأمين الفردي على الحياة . وقد تم تقييم هذه الأرصدة من قبل شركة استشارية للتقييم .

(ج) الأدوات المالية

(١) التصنيف

الاستثمارات المحتفظ بها للاستحقاق هي موجودات مالية بدفعات ثابتة أو محددة وتاريخ استحقاق ثابت والتي لدى الشركة النية والقدرة على الاحتفاظ بها للاستحقاق .

إن سندات الدين المنشأة هي القروض والمدينين المنشأة من قبل الشركة من خلال تقديم الأموال للمدينين . وتمثل سندات الدين المنشأة بالسندات المشتراة عند الإصدار الأصلي ، أي بالمشاركة في العرض العام الأصلي للاكتتاب على السندات .

الموجودات المتاحة للبيع وهي الموجودات المالية التي لا يتم الاحتفاظ بها لأغراض المتاجرة ولا يتم إنشاءها من قبل الشركة أو الاحتفاظ بها للاستحقاق . وتتضمن الأدوات المتاحة للبيع صناديق الاستثمار المشتركة واستثمارات الأسهم .

(٢) الاعتراف

تقوم الشركة بالاعتراف بالموجودات المالية المتاحة للبيع بالتاريخ الذي تلتزم به بشراء الموجودات . ومن هذا التاريخ يتم الاعتراف بأية أرباح أو خسائر ناجمة عن التغيرات في القيمة العادلة للموجودات .

ويتم الاعتراف بالاستثمارات المحتفظ بها للاستحقاق وسندات الدين المنشأة في اليوم الذي يتم فيه تحويلها للشركة .

(٣) القياس

يتم قياس الأدوات المالية مبدئياً بالتكلفة ، بما في ذلك تكاليف المعاملات .

يتم قياس كافة المطلوبات المالية غير التجارية وسندات الدين المنشأة والموجودات المحتفظ بها للاستحقاق بالتكلفة المطفأة ناقصاً خسائر انخفاض القيمة . ويتم احتساب التكلفة المطفأة وفقاً لطريقة معدل الفائدة الفعلي .

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع) - دبي
إيضاحات حول البيانات المالية

٢ السياسات المحاسبية (تابع)

٤ مبادئ قياس القيمة العادلة

ترتكز القيمة العادلة للأدوات المالية على سعرها السوقي المدرج بتاريخ الميزانية العمومية دون أي اقتطاع لتكاليف المعاملات باستثناء الأدوات التي ليس لها سعر سوقي مدرج في سوق نشط والتي لا يمكن قياس قيمتها العادلة بصورة موثوقة حيث يتم بيانها بالتكلفة ، بما في ذلك تكاليف المعاملات ناقصاً خسائر انخفاض القيمة .

في الحالات التي يتم فيها استخدام طرق التدفقات النقدية المخصومة ، ترتكز التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة على أفضل تقديرات الإدارة ويكون معدل الخصم هو معدل السوق بتاريخ الميزانية العمومية لأداة لها شروط مشابهة . وفي الحالات التي يتم فيها استخدام نماذج التسعير ، ترتكز المعطيات على الإجراءات المتعلقة بالسوق بتاريخ الميزانية العمومية .

٥ الأرباح والخسائر عند إعادة القياس

يتم بشكل مباشر الاعتراف بالأرباح والخسائر الناتجة عن التغيير في القيمة العادلة للموجودات المتاحة للبيع ضمن بيان الإيرادات .

٦ إيقاف الاعتراف

يتم إيقاف الاعتراف بالموجودات المالية عندما تفقد الشركة السيطرة على الحقوق التعاقدية التي تشمل الموجودات المعنية، وهذا يحدث عندما يتم الإيفاء بالحقوق أو عند انتهاءها أو التنازل عنها ، ويتم إيقاف الاعتراف بالمطلوبات المالية عندما يتم تسويتها .

ويتم إيقاف الاعتراف بالموجودات المتاحة للبيع عندما يتم بيعها ويتم الاعتراف بالمبالغ المدينة المستحقة الدفع من المشتري بموجب ذلك في التاريخ الذي تقوم فيه الشركة بالانترالم ببيع الموجودات . وتستخدم الشركة طريقة معدل التكلفة المرجح لتحديد الأرباح أو الخسائر عند إيقاف الاعتراف .

د إيرادات الفائدة

يتم الاعتراف بإيرادات الفائدة ضمن بيان الإيرادات على أساس الاستحقاق .

هـ إيرادات التأجير

يتم الاعتراف بإيرادات التأجير من الاستثمارات العقارية على أقساط متساوية وذلك على مدى فترة عقد التأجير .

و الاستثمارات العقارية

يتم بيان الاستثمارات العقارية بالقيمة العادلة التي يتم تحديدها سنوياً من قبل شركة تقييم مسجلة ومرخصة . وترتكز القيمة العادلة على أسعار السوق للراهنات لعقارات مشابهة في نفس الموقع وضمن نفس الشروط . ويتم الاعتراف بأية أرباح أو خسائر ناجمة عن القيمة العادلة ضمن بيان الإيرادات . ويتم احتساب إيرادات التأجير من الاستثمارات العقارية كما هو مبين في السياسات المحاسبية (هـ) .

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع) - دبي
إيضاحات حول البيانات المالية

(ز) المعاملات بالعملة الأجنبية

يتم تحويل المعاملات بالعملة الأجنبية إلى درهم الإمارات العربية المتحدة طبقاً لأسعار الصرف السائدة في تاريخ المعاملة . كما يتم تحويل الموجودات والمطلوبات المالية القائمة بالعملة الأجنبية إلى درهم الإمارات العربية المتحدة طبقاً لأسعار الصرف السائدة في تاريخ الميزانية العمومية . ويتم تحويل الموجودات والمطلوبات غير المالية بالعملة الأجنبية ، التي يتم بيانها بالتكلفة التاريخية ، إلى درهم الإمارات العربية المتحدة وفقاً لأسعار الصرف السائدة بتاريخ المعاملة . ويتم معالجة أرباح وخسائر الصرف المحققة وغير المحققة ضمن بيان الإيرادات .

(ح) الممتلكات والمعدات والاستهلاك

يتم بيان الممتلكات والمعدات بتكلفة الاستحواذ ناقصاً الاستهلاك المتراكم حتى تاريخه وخسائر انخفاض القيمة ، في حال وجودها ، ويتم احتساب استهلاك الممتلكات والمعدات على مدى الأعمار الإنتاجية المقدرة لها باستخدام طريقة القسط الثابت .

إن الأعمار الإنتاجية المقدرة لكافة الممتلكات والمعدات هي أربع سنوات .

(ط) تعويضات نهاية الخدمة للموظفين

يتم تكوين مخصص تعويضات نهاية الخدمة للموظفين وفقاً لسياسة الشركة التي تتماشى مع متطلبات قانون العمل لدولة الإمارات العربية المتحدة على أساس فترات الخدمة المتراكمة للموظفين بتاريخ الميزانية العمومية . وتقوم الشركة بسداد التزاماتها الخاصة بمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة وذلك إلى صندوق الضمان الاجتماعي والتقاعد بدولة الإمارات العربية المتحدة وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٧ لعام ١٩٩٩ بدولة الإمارات العربية المتحدة الخاص بالتقاعد والضمان الاجتماعي.

(ي) مدينون تجاريون ومدينون آخرون

يتم بيان المدينين التجاريين والمدينين الآخرين صافية من مخصص المبالغ المقدرة أنها مشكوك في تحصيلها .

(ك) الحسابات الدائنة والمستحقات

يتم الاعتراف بالمطلوبات عن المبالغ المتوجب دفعها مستقبلاً عن البضائع أو الخدمات المستلمة سواء تم تقديم فواتير عنها للشركة أو لم يتم .

(ل) النقد ومعادلاته

يشتمل النقد ومعادلاته على حسابات جارية وأرصدة ودائع ثابتة .

(م) المخصصات

يتم الاعتراف بمخصص ما في الميزانية العمومية عندما يكون لدى الشركة للالتزام حالي (سواء كان قانوني أو إنشائي) نتيجة لأحداث سابقة ومن المحتمل أن يلزم إجراء تدفقات خارجة للفوائد الاقتصادية لتسوية الالتزام ، كما يكون من الممكن إجراء تقدير لمبلغ الالتزام بصورة موثوقة .

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع) - دبي
إيضاحات حول البيانات المالية

(ص) انخفاض قيمة الموجودات

يتم مراجعة القيم المرحلة لموجودات الشركة بتاريخ الميزانية العمومية أو حيثما يكون هنالك مؤشر على انخفاض قيمة الموجودات . وإذا كان هناك مثل هذا المؤشر ، يتم تقدير قيمة الأصل القابلة للاسترداد . يتم الاعتراف بخسائر انخفاض القيمة عندما تزيد القيمة المرحلة لأصل ما عن قيمته القابلة للاسترداد . يتم الاعتراف بخسائر انخفاض القيمة ضمن بيان الإيرادات .

(ع) عقود التأجير التشغيلية

يتم تصنيف عقود التأجير التي يحتفظ بموجبها المؤجر بمخاطر وامتيازات الملكية الهامة كعقود تأجير تشغيلية . ويتم الاعتراف بدفعات عقود التأجير كمصروفات في بيان الإيرادات على أقساط متساوية على مدى فترة عقد التأجير .

٣ الممتلكات والمعدات

أثاث و تركيبات	معدات مكتبية	سيارات	أجهزة كمبيوتر	الإجمالي
درهم	درهم	درهم	درهم	درهم
التكلفة				
١,٢٧٧,٤٦٦	٢٦٤,٣٣٨	٤٩,٥٠٠	١,٤١٧,١٣٥	٣,٠٠٨,٤٣٩
١٩٢,٧٥٣	١٠٢,٦٢٤	١١,٥٠٠	٣٣٦,٧٥٢	٦٤٣,٦٢٩
-	-	-	-	-
١,٤٧٠,٢١٩	٣٦٦,٩٦٢	٦١,٠٠٠	١,٧٥٣,٨٨٧	٣,٦٥٢,٠٦٨
الاستهلاك				
٧٩٠,٢٨٠	١٦٩,٩١٣	٧,٥٧٨	١,٢٥٣,٦٨١	٢,٢٢١,٤٥٢
٢١٧,٨٧٩	٣٨,٢٣٦	١٣,٣٣٣	١٠٤,٠٢٤	٣٧٣,٤٧٢
-	-	-	-	-
١,٠٠٨,١٥٩	٢٠٨,١٤٩	٢٠,٩١١	١,٣٥٧,٧٠٥	٢,٥٩٤,٩٢٤
صافي القيمة الدفترية				
٤٦٢,٠٦٠	١٥٨,٨١٣	٤٠,٠٨٩	٣٩٦,١٨٢	١,٠٥٧,١٤٤
٤٨٧,١٨٦	٩٤,٤٢٥	٤١,٩٢٢	١٦٣,٤٥٤	٧٨٦,٩٨٧
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢				
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣				
١,٠٠٨,١٥٩	٢٠٨,١٤٩	٢٠,٩١١	١,٣٥٧,٧٠٥	٢,٥٩٤,٩٢٤
٢١٧,٨٧٩	٣٨,٢٣٦	١٣,٣٣٣	١٠٤,٠٢٤	٣٧٣,٤٧٢
-	-	-	-	-
٧٩٠,٢٨٠	١٦٩,٩١٣	٧,٥٧٨	١,٢٥٣,٦٨١	٢,٢٢١,٤٥٢

٤ العقارات الاستثمارية

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
درهم	درهم	
١٢,٨٠٠,٠٠٠	٥٦,١٨٧,٧٠٠	في ١ يناير
٤٣,٣٨٧,٧٠٠	-	الإضافات - الاستحواذات
٥٦,١٨٧,٧٠٠	٥٦,١٨٧,٧٠٠	الإجمالي
-	(١٨٧,٧٠٠)	تعديلات القيمة العادلة
٥٦,١٨٧,٧٠٠	٥٦,٠٠٠,٠٠٠	في ٣١ ديسمبر

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع) - دبي
إيضاحات حول البيانات المالية

٤ العقارات الاستثمارية (تابع)

تمثل العقارات الاستثمارية فيلات سكنية وعقار فندقى ومجمع مكاتب فى إمارة دبي ، ولقد تم تقييم القيمة العادلة لها من قبل خبير تقييم مستقل لديه التأهيل والخبرة المهنية المناسبة فى ديسمبر عام ٢٠٠٣ وذلك بمبلغ ٥٦,٠٠٠,٠٠٠ درهم (٢٠٠٢ : ٥٦,١٨٧,٧٠٠ درهم) . إن صافى الخسارة من تعديلات القيمة العادلة فى ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣ بلغت ١٨٧,٧٠٠ درهم (٢٠٠٢ : لا شيء) وقد تم تحميلها على بيان الإيرادات .

فيما يلي إيرادات التأجير والمصروفات التشغيلية المتعلقة بهذه العقارات :

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
درهم	درهم	
٣,٢٥٤,١٤٣	٥,٨٤٦,٥١١	إجمالي إيرادات التأجير
(١٩٤,٦٢٠)	(١١٢,٠٦٨)	ناقصا: مصروفات تشغيلية مباشرة
٣,٠٥٩,٥٢٣	٥,٧٣٤,٤٤٣	صافى إيرادات التأجير
=====	=====	

٥ الاستثمارات المحتفظ بها للاستحقاق

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
درهم	درهم	
-	٣,٤٢٦,١٤٢	سندات دبي - مدرجة : الاستحقاق ٢٠٠٨
-	٣,٤٢٦,١٤٢	
=====	=====	

٦ سندات دين منشأة

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
درهم	درهم	
٥,٠٠٠,٠٠٠	٥,٠٠٠,٠٠٠	أوراق مالية ذات سعر متغير صادرة عن طيران الإمارات
٥,٤٩٦,٣٣٢	-	أوراق مالية ذات سعر متغير صادرة عن بنك الإمارات الدولي
١٠,٤٩٦,٣٣٢	٥,٠٠٠,٠٠٠	
=====	=====	

٧ الاستثمارات المتاحة للبيع

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
درهم	درهم	
٥٧,٠٣٤	١٠,٠٠٠,٠٠٠	محافظ مدارة خارجياً - غير مدرجة
١٠,٠٧٣,٣٢٢	١١,٤٦٠,٣٣٧	استثمارات أسهم - مدرجة
-	٣,٠٠٠	استثمارات أسهم - غير مدرجة
١٠,١٣٠,٣٥٦	٢١,٤٦٣,٣٣٧	
=====	=====	

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع) - دبي
إيضاحات حول البيانات المالية

٨ حسابات مدينة تجارية

٢٠٠٢	٢٠٠٣
درهم	درهم
٧,٣٥١,٢٨٣	١٠,٨٧٣,٤٥٢
٢,٥٥٣,٨٨١	٢,٤٥٧,٠٧٣
٩٦٣,٠٣٠	١,١٢١,٥٧١
١٠,٨٦٨,١٩٤	١٤,٤٥٢,٠٩٦
(٦٦٧,٠٣٤)	(٨١٧,٠٣٤)
١٠,٢٠١,١٦٠	١٣,٦٣٥,٠٦٢
=====	=====

حسابات مدينة تجارية
شركات التأمين وإعادة التأمين
وكلاء ووسطاء تأمين

ناقصاً : مخصص ديون مشكوك في تحصيلها

٩ مدينون آخرون

٢٠٠٢	٢٠٠٣
درهم	درهم
١٦٤,٢٧٣	١٣٣,٠٠١
٤٥٠,٣٥٢	٤٥٠,٦٢١
١٦٤,٤٧٨	٢٢٧,٩٦٧
٣٠,٦٧٧	٩٢٥,٦٢٣
٨٠٩,٧٨٠	١,٧٣٧,٢١٢
(٨,٨٣٠)	(٨,٨٣٠)
٨٠٠,٩٥٠	١,٧٢٨,٣٨٢
=====	=====

المستحق من الفوائد والإيرادات الأخرى
سلفيات ومدفوعات مقدما
نعم موظفين مدينة
مدينون آخرون

ناقصاً : مخصص ديون مشكوك في تحصيلها

١٠ ضمانات وودائع مصرفية مضمونة

يتم الاحتفاظ بأرصدة بنكية محجوزة بمبلغ ١٠ ملايين درهم (٢٠٠٢ : ١٠ ملايين درهم) كضمان عن الالتزامات والضمانات التالية .

(أ) ودائع مصرفية مضمونة

تمشيا مع المتطلبات القانونية تحتفظ الشركة بالودائع الثابتة التالية لدى بنوك عاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة :

٢٠٠٢	٢٠٠٣
درهم	درهم
٧,٥٠٠,٠٠٠	٧,٥٠٠,٠٠٠
٧,٥٠٠,٠٠٠	٧,٥٠٠,٠٠٠
=====	=====

وديعة لصالح وزارة الاقتصاد

(ب) ضمانات

٢٠٠٢	٢٠٠٣
درهم	درهم
٣٦٦,٣١٤	١,٤٥٨,٩٨٣
=====	=====

تسهيلات ضمان

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع) - دبي
إيضاحات حول البيانات المالية

١١ حسابات دائنة ومستحقات

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
درهم	درهم	
١,٢٢١,٦٦٥	٢,١٦٩,٠٠١	دائنون
١,٣٩٦,٥٥٤	٣,٦٨٧,٢٨٦	شركات تأمين وإعادة تأمين
٩,٠٦٥,٨٣١	٨,٤١٦,٤٩٥	احتياطي أقساط تأمين محتفظ به
١,٧٥٨,٣٦٦	٢,٣٩٠,٤٢٨	مصاريف مستحقة
١,٤٣٠,٧٧٥	١,٧٥٨,٠١٣	تعويضات نهاية الخدمة للموظفين
١,٣٩٦,١٣٨	١,٥٧٥,٦٥٨	أرصدة دائنة أخرى
١٦,٢٦٩,٣٢٩	١٩,٩٩٦,٨٨١	

١٢ رأس المال

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
درهم	درهم	
٦٠,٠٠٠,٠٠٠	٦٠,٠٠٠,٠٠٠	المصرح به والمصدر والمدفوع بالكامل : ٦,٠٠٠,٠٠٠ سهماً
٦٠,٠٠٠,٠٠٠	٦٠,٠٠٠,٠٠٠	بقية ١٠ دراهم للسهم الواحد

عند تحويل الشركة إلى شركة مساهمة عامة خلال عام ٢٠٠١، تم تجزئة الأسهم من قيمة اسمية مقدارها ١٠٠ درهم للسهم إلى قيمة اسمية مقدارها ١٠ دراهم للسهم. ولقد تم إدراج أسهم الشركة لدى سوق دبي المالي للمتاجرة اعتباراً من ٣٠ نوفمبر ٢٠٠٢.

١٣ الاحتياطي القانوني

وفقاً للنظام الأساسي للشركة وأحكام قانون الشركات التجارية لدولة الإمارات العربية المتحدة والمادة رقم ٨٢ من القانون الاتحادي لعام ١٩٨٠، يتوجب تحويل ١٠% كحد أدنى من صافي الأرباح السنوية إلى الاحتياطي القانوني والنظامي غير القابل للتوزيع وذلك إلى أن يبلغ هذا الاحتياطي على الأقل ٥٠% من رأس المال المدفوع.

١٤ الاحتياطي العام

وفقاً للنظام الأساسي للشركة، يتعين تحويل ما لا يقل عن ١٠% من صافي الأرباح السنوية إلى الاحتياطي العام إلى أن يصبح هذا الاحتياطي مساوياً لنصف رأس المال المدفوع.

١٥ الالتزامات الطارئة والارتباطات

(أ) الارتباطات

عقود تأجير بصفة مستأجرين

يتم دفع إيجارات عقود التأجير التشغيلية غير القابلة للإلغاء كما يلي :

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
درهم	درهم	
٥٤٠,٠٠٠	٦٤٤,٠٠٠	أقل من سنة

تستأجر الشركة مكاتبها بموجب عقد تأجير تشغيلي. ويمتد عادةً عقد التأجير لفترة سنة مع خيار تجديد عقد التأجير بعد ذلك التاريخ. ويتم عادة زيادة / تخفيض إيجارات عقود التأجير سنوياً بحيث تعكس الإيجارات السائدة في السوق.

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع) - دبي
إيضاحات حول البيانات المالية

١٥ الالتزامات الطارئة و الارتباطات (تابع)

عقود تأجير بصفة مؤجرين

تقوم الشركة بتأجير عقاراتها الاستثمارية بموجب عقود تأجير تشغيلية .

فيما يلي الإيجارات السنوية لعقود التأجير التشغيلية غير قابلة للإلغاء :

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
درهم	درهم	
١,٠٥٥,٠٠٠	١,٠٦٠,٠٠٠	أقل من سنة
٣,٠٠٠,٠٠٠	٣,٠٠٠,٠٠٠	أكثر من سنة لكن أقل خمس سنوات
-	١,٨٠٠,٠٠٠	أكثر من خمس سنوات
-----	-----	
٤,٠٥٥,٠٠٠	٥,٨٦٠,٠٠٠	
=====	=====	

تم خلال السنة الاعتراف بمبلغ ٥,٨٤٦,٥١١ درهم (٢٠٠٢: ٣,٢٥٤,١٤٣ درهم) كإيرادات تأجير بالنسبة لعقود التأجير التشغيلية . كما قامت الشركة بتأجير الفلل والفندق ومجمع مكاتب بموجب عقود تأجير تشغيلية .

(ب) إن الارتباطات الرأسمالية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣ المتعلقة ببرامج الحاسوب الجديدة تبلغ ٨٩٩,٨٨٥ درهم (٢٠٠٢: لا شيء) .

١٦ فوائد وإيرادات أخرى

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
درهم	درهم	
٥٧٨,٥٧٠	٤٣٨,٥٨٠	فوائد على ودائع البنوك
٣٦٣,٨٠٥	١٨٤,٢١٤	فوائد على سندات وأوراق مالية
١٧٥,٣١٠	٣٤٨,٥٧٩	إيرادات أرباح الأسهم
٦,٦٥٩	١٣,٠٩٠	إيرادات أخرى
-----	-----	
١,١٢٤,٣٤٤	٩٨٤,٤٦٣	
=====	=====	

١٧ المصروفات العمومية والإدارية

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
درهم	درهم	
٨,٤٥٦,٦١٦	١٠,٠٤١,٨٦٢	إجمالي المصروفات العمومية والإدارية
(٥٠٦,١٣٩)	(٤٩٠,٣٠٢)	ناقصا: المخصص لعمليات التأمين
(١٧٨,٩٠٢)	(١٦٣,٢٩٩)	- ضد الحريق
(٦,٠٣٢,٤١٧)	(٧,٠٠١,٠٢٣)	- البحري
(٣٧٤,٨٨٢)	(١,٣٧٧,١٥٦)	- الحوادث والمسؤوليات
		- على الحياة
-----	-----	
١,٣٦٤,٢٧٦	١,٠١٠,٠٨٢	مصروفات الإدارة غير المخصصة
=====	=====	

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع) - دبي
إيضاحات حول البيانات المالية

١٧ المصروفات العمومية والإدارية (تابع)

وتتضمن المصروفات العمومية والإدارية أعلاه التكاليف التالية :

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
درهم	درهم	
٥,٢٣٤,١٦٧	٦,٣٨٠,٠٨٩	تكاليف موظفين
٤٩٥,٠٠٠	٥٩٤,٥٦٤	إيجارات
٣٣٤,٤٥٥	٣٧٣,٤٧٢	استهلاك
=====	=====	
٦٧	٧٧	عدد الموظفين في ٣١ ديسمبر
=====	=====	

١٨ معاملات الأطراف ذات العلاقة

تقوم الشركة في إطار أعمالها الاعتيادية بتحصيل الأقساط وتسديد التعويضات والنخول في معاملات مع شركات أخرى تقع ضمن تعريف الأطراف ذات العلاقة المتضمن في المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤. وتعتقد إدارة الشركة بأن شروط مثل هذه المعاملات ليست مختلفة بشكل كبير عن الشروط التي كان من الممكن الحصول عليها من أطراف أخرى . وفيما يلي تفاصيل المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة :

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
درهم	درهم	
١٧,٨٠٠,١٥٢	١٨,٩٦٧,٠٠٦	أقساط تمت بالنياحة عن شركات المساهمين
=====	=====	
٩,٧٨٠,٢٨٦	١٠,٢٥٩,٠٩٣	تعويضات مدفوعة لشركات المساهمين
=====	=====	
١٥٦,٠٠٠	١٥٦,٠٠٠	مصروفات الإدارة (صافية)
=====	=====	
٣٦٠,٠٠٠	٥٥٠,٠٠٠	مكافأة أعضاء مجلس الإدارة
=====	=====	

١٩ الأدوات المالية

تتضمن الموجودات المالية للشركة نقد لدى البنك وفي الصندوق والحسابات التجارية المدينة ومدينو شركات التأمين والمدينين الآخرين والاستثمارات. كما تتضمن المطلوبات المالية للشركة الحسابات الدائنة والمستحق لشركات التأمين وشركات إعادة التأمين .

مخاطر الائتمان

يتم إيداع النقدية لدى مجموعة بنوك محلية تتمتع بتصنيف ائتماني جيد . إن مخاطر الائتمان المتعلقة بالمدينين التجاريين موزعة حيث أنها مستحقة من عدد كبير من العملاء. كما يتم التقليل من المخاطر الائتمانية لشركات إعادة التأمين من خلال الإيداع فقط لدى الشركات التي تتمتع بتصنيف ائتماني مقبول .

مخاطر أسعار الفائدة

تخضع الاستثمارات التي تحمل فائدة لمعدل فائدة ثابت .

مخاطر العملات

يتم عادة تمويل الموجودات بنفس العملة التي تجري فيها المعاملة لتجنب أية مخاطر لصرف العملات الأجنبية . وتعتقد الإدارة أن هنالك مخاطر محدودة لحدوث خسائر هامة بسبب تقلبات أسعار صرف العملات الأجنبية ولذلك لا تقوم الشركة بتغطية التعرضات لمخاطر العملات الأجنبية .

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع) - دبي
إيضاحات حول البيانات المالية

١٩ الأدوات المالية (تابع)

مخاطر السوق

تقوم الشركة بتقليل مخاطر السوق الناتجة عن التقلبات في أسعار السوق من خلال الاستثمار في محفظة متنوعة من الأوراق المالية .

القيمة العادلة

إن القيم العادلة للموجودات والمطلوبات المالية لا تختلف بصورة مادية مؤثرة عن قيمها المرحلة ، إلا حيث يتم بيان خلاف ذلك .

٢٠ ربحية السهم

يتم احتساب ربحية السهم عن طريق تقسيم صافي أرباح السنة على متوسط عدد الأسهم المرجح الموجود خلال السنة كما هو مبين أدناه :

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
درهم	درهم	
٨,٩٧٠,٠٤٩	١٣,٢٠٠,٠٥٤	صافي أرباح السنة
=====	=====	
٦,٠٠٠,٠٠٠	٦,٠٠٠,٠٠٠	معدل عدد الأسهم المرجح الموجود خلال السنة
=====	=====	
١.٥٠	٢.٢٠	أرباح السهم
=====	=====	

٢١ النقد ومعادلاته

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
درهم	درهم	
٤٣٤,٨١٦	٣١٣,٧٣٧	نقد في الصندوق
١٦,٦٤٤,٣٠٥	٢٠,١٥٥,٩٠٢	نقد لدى البنك
=====	=====	
١٧,٠٧٩,١٢١	٢٠,٤٦٩,٦٣٩	
=====	=====	

٢٢ أرقام المقارنة

تمت إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة ، حيث اقتضت الضرورة ، لتتوافق مع العرض المتبع في هذه البيانات المالية .